



Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2025/26

Destinace (země, město): Itálie, Řím

Jméno, příjmení: Jana Sovová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Sapienza Università di Roma, Centro Linguistico d'Ateneo / Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali

Zakladatelem zdejších bohemistických studií byl slavista Angelo Maria Ripellino (1923-1978). Od roku 2009 stojí v čele římské bohemistiky Annalisa Cosentino, která vyučuje českou literaturu, dějiny jazyka, stylistiku a literární překlad a jejímž přičiněním byl v Římě v roce 2018 otevřen mezinárodní doktorský program Germanoslavistika – Studi Germanici e Slavi v režimu double degree ve spolupráci s Filozofickou fakultou Univerzity Karlovy.

Český jazyk si studenti zapisují jako hlavní nebo vedlejší obor. V případě doktorandů Germanoslavistiky se jedná o volitelný předmět v rámci přípravy na studijní pobyt v České republice. Zpravidla se účastní výuky po dobu jednoho nebo dvou let.

Úvazek lektora činí 12 hodin v rozsahu 60 minut praktického jazyka a 2 hodiny konzultace týdně. K tomu se přičítá účast na prezentacích oboru, příprava kontrolních písemných testů a kolokvií, konzultace a tlumočení pro potřeby pracoviště, spolupráce při pořádání kulturních akcí, vedení příruční knihovničky, komunikace s univerzitní knihovnou a nově i vytváření obsahu osobní stránky na webu univerzity.

V uplynulém akademickém roce studovalo češtinu celkem 21 posluchačů, rozdělených do tří skupin podle pokročilosti (10 / 4 / 7).

Do skupiny Ceco I. (výstupní úroveň A1/2 podle SERR) spadali 4 nově zapsaní studenti spolu se 6 doktorandy Germanoslavistiky. Jedna dívka odůvodnila svůj příklon ke studiu češtiny poslechem hudby v různých jazycích a zalíbení v muzikálnosti českého jazyka. Jiná uvedla jako hlavní motivaci četbu Kafkových *Dopisů Mileně*. U ostatních šlo spíš o zvědavost a chuť naučit se nějaký „menší“ jazyk. K základním učebním materiálům na této úrovni patří komplet učebnic *Čeština expres 1–4* od L. Holé a P. Bořilové. Ucelenější a systematičtější gramatické penzum a doplňková cvičení vytváří lektorka ve spolupráci se studenty a vkládá je na platformu Moodle. Další hry, cvičení, tipy a odkazy lektorka studentům zpřístupňuje v prostředí LearningApps a Canva. Důležitou roli hrají i studentské prezentace na závěr každého z probraných konverzačních témat. Mimořádnou kreativitu projeví letošní posluchači při zpracování tématu *Moje město/vesnice*; pro velký zájem byla ke sdílení těchto a dalších dokumentů a reálií (českých písniček, videí a receptů) vytvořena skupina v mobilní aplikaci WhattsApp. Doktorandi se zde např. dělili o fotky a komentáře z mezinárodní konference v České republice.

Se skupinou Ceco II. (výstupní úroveň B1 podle SERR) lektorka postupuje podle vybraných tematických okruhů *Česky krok za krokem 2* od L. Holé a P. Bořilové. Výběr se odvíjí podle zájmů a preferencí studentů s tím, že i oni mají za úkol vypracovávat prezentace a spolupracovat s lektorkou na sestavování gramatických přehledů a cvičení. Stejně jako u ostatních dvou skupin lektorka vkládá doplňkové videomateriály, hry a kvízy do LearningApps, Canvy a na Moodle. Užitečnou pomůcku představuje seriál *Čeština do práce*, volně dostupný na webových stránkách Centra pro integraci cizinců.

Skupina Ceco III. (výstupní úroveň B2/C1 podle SERR) je nejrozmanitější, protože se v ní scházejí absolventi prvních dvou úrovní spolu s posluchači magisterského studia. Proto je nutné každoročně přizpůsobovat program momentálnímu složení skupiny a individuálním potřebám jejích členů. Ke slovu často přichází dovednost jazykové mediace, při níž si spolužáci navzájem asistují při plnění úkolů (např. při přípravě prezentací nebo porozumění textu). Lektorka začleňuje do výuky převážně vlastní prezentace na bázi autentických materiálů včetně videoher. Osvědčily se i vybrané kapitoly z učebnic *Czech It Up! C1* a *Flip your teaching 2* z nakladatelství UPOL.

Všechny učebnice vydané v České republice poskytl lektorce Dům zahraniční spolupráce.

Posluchači se zpravidla po prvním roce studia vydávají na soukromé cesty do České republiky nebo se ucházejí o stipendia na některou z letních škol. Dva studenti magisterského oboru letos strávili v zahraničí letní semestr.

Co se týče akcí s přesahem nad rámec výuky, podílela se lektorka v září a říjnu spolu s ostatními kolegy na prezentacích studijních oborů pro nově imatrikované studenty – ti totiž mají na sestavení studijního plánu čas až do listopadu, takže existuje možnost, že se touto cestou podaří zaujmout nerozhodné jedince. Koncem října se konala akce nazvaná *Proč se učit česky neboli po stopách obřího králíka*. Šlo o setkání studentky češtiny a paleontoložky Chiary Angelone a jejího kolegy z Geologického ústavu AV ČR Stanislava Čermáka se studenty a vyučujícími, jehož účelem bylo jednak upozornit na atraktivitu studia češtiny ve spojení s konkrétní badatelskou činností, jednak otevřít diskusi mezi kolegy o nutnosti efektivněji propagovat studium tzv. „menších“ jazyků. Akce se uskutečnila s podporou Velvyslanectví České republiky v Římě.

V únoru se lektorka zapojila do Dnů otevřených dveří a s nimi souvisejících prezentací studia cizích jazyků pod patronací CLA (Centro Linguistico d'Ateneo). Od února do března se skupina studentů překladatelského semináře Annalisy Cosentino včetně lektorky věnovala překladu ukázek z poezie slovenské autorky Evy Luky. Ke spolupráci byla přizvána i Alessandra Mura, překladatelka a vedoucí Knihovny cizích jazyků a literatur. Pro studenty češtiny to byla možnost rozšířit si obzory o pasivní porozumění blízkému jazyku a nahlédnout do světa uměleckého překladu. Z básní byl sestaven malý dvojjazyčný sborník (v jednom případě byly na důkaz vynalézavosti překladatelů uvedeny dvě různé překladové verze). Výstupem semináře bylo březnové setkání s autorkou a čtení v prostorách univerzitní knihovny za podpory a spoluúčasti zástupkyň Slovenského institutu v Římě. Všichni přítomní obdrželi na památku po výtisku sborníčku.

V letním semestru probíhal filmový seminář *Eva Rosenbaumová* pod vedením Annalisy Cosentino coby přípravná fáze na uvedení filmu *Vlny* a setkání s režisérem Jiřím Mádlem v prosinci 2027. Kromě studentů češtiny je seminář otevřený všem zájemcům o propojení dějin s filmem a je na něm vítána i účast lektorky. Kromě Mádlova snímku tvořil náplň letošního ročníku i pozoruhodný dokumentární film *Ještě nejsem, kým chci být* režisérky Kláry Tasovské o fotografce Libuši Jarcovjákové, který v účastnících semináře zanechal silný dojem. Celkově se dá říct, že tento akademický rok uběhl v přívětivém a tvůrčím duchu.

Pracovní prostory jsou vybaveny kvalitní technikou, v učebnách je k dispozici notebook s projektorem, reproduktory a připojením na internet. Lektori cizích jazyků mají společnou uzamykatelnou místnost, kde jsou osobní skřínky, příruční knihovny, notebooky a kopírka. Velkou výhodou jsou také prostorné garáže pro zaměstnance. Veřejná doprava je nespolehlivá a pravidelně dochází k nečekaným výpadkům.

Lektor má na každý akademický rok uzavřenu roční smlouvu s CLA (Centro Linguistico d'Ateneo). Ubytování si lektor zajišťuje sám. To se však v destinaci, kde je kvůli masové turistice stále větší nedostatek nájemních bytů v přijatelné cenové relaci, ukazuje jako velmi svízelné. Případní pronajímatelé kromě kauce obvykle požadují i ručitele (rodinného příslušníka nebo partnera) s pracovní smlouvou na dobu neurčitou.

Řím 31. července 2026

Mgr. Jana Sovová